

**LISTE DES PARTICIPANTS**

## LISTE DES PARTICIPANTS

### PRÉSIDENT

Dr A.E. Muthunayagam  
Secretary to Government of India  
Department of Ocean Development  
New Delhi, India

### PRÉSIDENT, COMITÉ SCIENTIFIQUE

Dr Denzil Miller  
Marine and Coastal Management  
Department of Environment Affairs  
Cape Town, South Africa

### AFRIQUE DU SUD

Représentant :

Mr Horst Kleinschmidt  
Deputy Director General  
Marine and Coastal Management  
Cape Town

Représentant suppléant :

Mr Barry Watkins  
Marine and Coastal Management  
Cape Town

Conseillers :

Mr Richard Ball  
Fisheries Industry Representative  
Hout Bay

Mr Mudini Makhethakhetha  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

Mr Barrie Rose  
Irvin and Johnson Ltd  
Cape Town

### ALLEMAGNE

Représentant :

Mr Norbert Kleeschulte  
Federal Ministry of Food, Agriculture  
and Forestry  
Bonn

Représentant suppléant :

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Germany

## **ARGENTINE**

Représentant :  
Ministro Rubén N. Patto  
Director de Antártida,  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Représentants suppléants :  
Ministro Ariel R. Mansi  
Secretaría de Agricultura,  
Ganadería, Pesca y Alimentación  
Buenos Aires

Secretario Gabriel A. Servetto  
Dirección de Antártida,  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Conseillers :  
Dr. Enrique R. Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Dr. Esteban R. Barrera-Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Sr. Marcelo F. González  
Cámara de Armadores de Pesqueros  
Congeladores de la Argentina  
Buenos Aires

## **AUSTRALIE**

Représentant :  
Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Représentants suppléants :  
Mr Michael Bliss  
Legal Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

Dr Andrew Constable  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr John Davis  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Mr Ian Hay  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

(deuxième semaine) Mr Matthew Kinross-Smith  
International Fisheries Section  
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia  
Canberra

(deuxième semaine) Mr Geoff Rohan  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Conseillers :  
(deuxième semaine) Ms Robyn Bromley  
Environment Australia

Mr Martin Exel  
Representative of Australian Fishing Industry  
Kailis and France Group  
Western Australia

(les 2 et 3 novembre uniquement) Ms Joanna Fisher  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Ms Sally Gartelman  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Alistair Graham  
Representative of Australian Conservation  
Organisations  
Tasmanian Conservation Trust  
Hobart

(deuxième semaine) Mr David Mason  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

Dr Stephen Nicol  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Ms Victoria O'Brien  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Mr Alex Schaap  
Representative of Australian State  
and Territory Governments

(deuxième semaine)

Mr Trent Timmiss  
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia

Mr Justin Whyatt  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

Mr Richard Williams  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

## **BELGIQUE**

Représentant : Mr Patrick Renault  
Consul General of Belgium  
Sydney

Représentant suppléant : Mr Willy Vanhee  
Sea Fisheries Department  
Oostende

## **BRÉSIL**

Représentant : Counsellor Hadil da Rocha-Vianna  
Head of the Division of the Sea  
Antarctic and Outer Space Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Brasília

Représentant suppléant : Dr Edith Fanta  
Departamento Biologia Celular  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba

Conseiller : Mr Francisco Osvaldo Barbosa  
Departamento de Pesca e Aquicultura – DPA  
Ministério da Agricultura e do Abastecimento  
Brasília, DF

## **CHILI**

Représentant : Embajador José Manuel Ovalle Bravo  
Director de Medio Ambiente  
Ministerio de Relaciones Exteriores

Représentant suppléant : Embajador Jorge Berguño  
Subdirector Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Conseillers :

Sra. Valeria Carvajal  
Subsecretaría de Pesca  
Ministerio de Economía  
Valparaíso

Sra. Paulina Julio  
Dirección de Medio Ambiente  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

Prof. Carlos Moreno  
Instituto Antártico Chileno  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia

Sr. Fernando Naranjo  
Servicio Nacional de Pesca  
Valparaíso

Prof. Marcos Orellana  
Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales  
Universidad de Talca  
Talca

Prof. Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Sra. Marcela Zamorano  
Dirección General de Territorio  
Marítimo y Marina Mercante  
Valparaíso

## **COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

Représentant :  
(première semaine)

Mr Christopher Le Villain  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

Représentant :  
(deuxième semaine)

Mr Jan de Kok  
Counsellor  
Delegation of the European Commission  
to Australia and New Zealand

Représentant suppléant :  
(week 2)

Mr Christopher Le Villain  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

Conseiller :

Dr Volker Siegel  
Sea Fisheries Institute  
Hamburg

Lars Erik Svensson  
General Secretariat  
Council of the European Union  
Brussels

## **CORÉE, RÉPUBLIQUE DE**

Représentants:  
(première semaine)

Mr Yongsoo Lee  
First Secretary  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra

(deuxième semaine)

Mr Jung-hee Yoo  
Minister  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra

Représentants suppléants :  
(deuxième semaine)

Mr Yongsoo Lee  
First Secretary  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra

Mr Ho-kwon Ryu  
Assistant Director  
International Legal Affairs Division  
Fisheries Resources Bureau

Dr Sungkwon Soh  
International Cooperation Division  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul

Conseillers :

Mr Choon-Ok Ku  
Dongyang Fisheries Co. Ltd  
Seoul

Mr Doo Sik Oh  
Insung Co.  
Seoul

Dr Hyoung-chul Shin  
Polar Sciences Laboratory  
Korea Ocean Research and Development Institute  
Seoul

## **ESPAGNE**

Représentant :

Sra. Carmen-Paz Martí  
Consejera técnica de Relaciones  
Pesqueras Internacionales  
Madrid

Représentant suppléant :

Sr. David Carriedo Tomás  
Consejero de la Embajada de España  
Canberra

Conseiller : Sr. Luis López Abellán  
Instituto Español de Oceanografía  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Santa Cruz de Tenerife

## ÉTATS-UNIS

Représentant : Mr Raymond V. Arnaudo  
Acting Director  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC

Représentant suppléant : Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Conseillers : Ms Jennifer Barnes  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC

Ms Kimberly Dawson  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Pascagoula, Mississippi

Mr E. Spencer Garrett  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Pascagoula, Mississippi

Mr Steven Koplín  
National Marine Fisheries Service  
Department of Commerce  
Silver Springs, Maryland

Dr Polly Penhale  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, Virginia

Dr Jean-Pierre Plé  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC

Ms Robin Tuttle  
Office of Science and Technology  
National Marine Fisheries Service  
Department of Commerce  
Silver Spring, Maryland



Mrs Beth Clark  
The Antarctica Project  
The Antarctic and Southern Ocean Coalition  
Washington, DC

Dr Roger Hewitt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Captain Mitch Hull  
Representative of Industry  
Top Ocean Incorporated  
Kodiak, Alaska

## **FÉDÉRATION RUSSE**

Représentant : Mr Vadim Brukhis  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Représentant suppléant : Dr Konstantin Shust  
VNIRO  
Moscow

Conseillers : Mrs Olga Drozdova  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Mr Vladimir Senioukov  
PINRO  
Murmansk

Mr Oleg Sizov  
Pelagial Joint Stock Company  
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Victor Solodovnik  
VNIRO  
Moscow

Dr Viatcheslav Sushin  
AtlantNIRO  
Kaliningrad

## **FRANCE**

Représentant : Mr Bernard Botte  
Secrétaire des Affaires étrangères  
à la Direction des Affaires juridiques  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris

Représentant suppléant : Mr Julien Turenne  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Paris

Conseillers : Prof. Guy Duhamel  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée  
Paris

Mr Marc Ghiglia  
UAPF  
Paris

## **INDE**

Représentant : Shri Variathody Ravindranathan  
Director  
Department of Ocean Development  
Sagar Sampada Cell  
Kochi

## **ITALIE**

Représentant : Prof. Jerzy Rydzy  
Ministry of Foreign Affairs  
Rome

Représentant suppléant : Mr Nicola Verola  
(les 2 et 3 novembre uniquement) First Secretary  
Embassy of Italy  
Canberra

## **JAPON**

Représentant : Mr Kiyoshi Katsuyama  
Japan Fishery Agency  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo

Représentant suppléant : Mr Fumito Mizuma  
Counsellor  
Embassy of Japan  
Canberra

Conseillers : Prof. Mitsuo Fukuchi  
Center for Antarctic Environment Monitoring  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Mr Masahide Higaki  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo



Représentant suppléant :  
(deuxième semaine) Jennifer McDonald  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Conseillers : Bernice Anderson  
Antarctic Policy Unit  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Ms Alexandra Edgar  
Ministry of Fisheries

Dr Kevin Sullivan  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Mr Greg Johansson  
Industry Representative  
Timaru

Mr Graham Patchell  
Industry Representative  
Nelson

Ms Sarah Duthie  
NGO Representative  
Auckland

## **ROYAUME-UNI**

Représentant : Dr Mike Richardson  
Head of Polar Regions Section  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Représentants suppléants : Mr Anthony Aust  
Legal Counsellor  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Prof. John Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Conseillers : Dr David Agnew  
Renewable Resources Assessment Group  
Royal School of Mines  
London

Dr Inigo Everson  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Ms Indrani Lutchman  
Representative, UK Wildlife Link  
(Umbrella Non-Governmental  
Environmental Organisation)

Ms Helen Roscoe  
Polar Regions Section  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Mr D. Woodier  
British High Commission  
Canberra

## **SUÈDE**

Représentant : Ambassador Eva Kettis  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm

Représentant suppléant : Dr Marie Jacobson  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm

Conseillers : Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

Mr Rolf Åkesson  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Stockholm

## **UKRAINE**

Représentant : Dr Volodymyr V. Herasymchuk  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Department of Foreign Economic Relations  
and Marketing  
Kiev

Représentant suppléant : Dr Eugeny P. Goubanov  
YugNIRO  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Crimea

## **URUGUAY**

Représentant : Embajador M. Alberto Voss Rubio  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Presidente de la Comisión Interministerial  
de la CCRVMA  
Montevideo

Représentant suppléant : Sr. Alberto T. Lozano  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Coordinador Técnico del Programa  
de Observación Nacional  
Montevideo

Conseillers : Dr. Herbert Nion  
Instituto Nacional de Pesca  
Montevideo

C/n Aldo Felici  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

Sr. Juan Carlos Tenaglia  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

#### OBSERVATEURS – ÉTATS ADHÉRENTS

**BULGARIE**  
(le 30 octobre uniquement)

Mr Aleksander Raykov  
Consul-General of Bulgaria  
New South Wales

**NAMIBIE**

Honourable Alpheus Naruseb  
Deputy Minister of Fisheries

Mr Frikkie Botes  
Directorate Resource Management  
International Fisheries Organisations

Mr Peter Schivuté  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Walvis Bay

Mr Angel Tordesillas  
NovaNam Ltd

Mr Pierre Rocher  
Walvis Bay

**PAYS-BAS**  
(deuxième semaine)

Mr Robert Jumelet  
Netherlands Embassy  
Canberra

**PÉROU**

Mr Ronaldo Gallo Gallo  
Urbanizacion Corpac  
Lima

OBSERVATEURS – ORGANISATIONS INTERNATIONALES

<b>CIB</b>	Dr Karl-Hermann Kock Federal Research Centre for Fisheries Institute of Sea Fisheries Hamburg, Germany
<b>CPE</b>	Dr Anthony Press Australian Antarctic Division Environment Australia Tasmania
<b>FAO</b>	Mr Ross Shotton Fishery Resources Division Fisheries Department, FAO Rome, Italy
<b>SCAR</b>	Dr Edith Fanta Departamento Biologia Celular Universidade Federal do Paraná Curitiba
<b>SCOR</b>	Prof. John Croxall British Antarctic Survey Cambridge, UK
<b>UICN</b>	Mr Eddie Hegerl Queensland, Australia

OBSERVATEURS – ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

<b>ASOC</b>	Dr Alan Hemmings Senior Advisor, ASOC Christchurch, New Zealand
	Mr Mark Stevens ASOC Washington, DC, USA

OBSERVATEURS – PARTIES NON CONTRACTANTES

<b>ÎLE MAURICE</b>	Mr Atmanun Venkatasami Albion Fisheries Research Centre Ministry of Fisheries and Marine Resources Petite Rivère
--------------------	---

## SECRETARIAT

Secrétaire exécutif	Esteban de Salas
Chargé des affaires scientifiques	Eugene Sabourenkov
Directeur des données	David Ramm
Chargé de l'administration et des finances	Jim Rossiter
Coordinatrice des publications et de la traduction	Genevieve Tanner
Coordinatrice, application des mesures, planification et données	Leanne Bleathman
Responsable des documents/des réunions	Rosalie Marazas
Aide-comptable/réceptionniste	Natasha Slicer
Production et distribution des documents	Philippa McCulloch
Assistante à la publication	Doro Forck
Informaticien	Nigel Williams
Technicien (réseau informatique)	Fernando Cariaga
Analyste des données des observateurs scientifiques	Eric Appleyard
Assistante à la saisie des données	Lydia Millar
Équipe de traduction française	Gillian von Bertouch Bénédicte Graham Floride Pavlovic Michèle Roger
Équipe de traduction russe	Blair Denholm Natalia Sokolova Vasily Smirnov
Équipe de traduction espagnole	Anamaría Merino Margarita Fernández Marcia Fernández
Interprètes	Rosemary Blundo Cathy Carey Robert Desiatnik Paulin Djité Sandra Hale Rozalia Kamenev Demetrio Padilla Ludmilla Stern Irene Ullman